

Informazione ai clienti sulla protezione dei dati

Domanda	Risposta
Per chi vige la presente informazione sulla protezione dei dati?	<p>La presente informazione sulla protezione dei dati («Informazione») è rivolta a clienti e a partner (denominati unitariamente «Clienti» nell'ambito della presente informazione) di SIX Payment Services («SPS»). Tale informazione vige, quindi, per destinatari che sono clienti di una o più delle unità legali citate di seguito:</p> <ul style="list-style-type: none">– SIX Payment Services SA– SIX Payment Services (Europe) S.A.– SIX Payment Services (Germany) GmbH <p>Le succitate unità legali verranno denominate di seguito singolarmente «società SPS» e collettivamente «società SPS», qualora determinate dichiarazioni non si riferiscano solo a singole unità. In tali casi verrà citata la relativa società SPS nominalmente.</p>
Qual è lo scopo dell'informazione?	<p>La presente informazione ha lo scopo di informare il cliente in merito a quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none">– quali dati personali («dati») forniti dal cliente vengano trattati da società SPS;– per quali finalità e su quale base le società SPS lo facciano;– che cosa succeda con i dati e per quanto tempo vengano trattati;– quali diritti spettino al cliente nell'ambito della protezione dei dati nei confronti di società SPS e– chi sia responsabile presso la rispettiva società SPS per il trattamento dei dati e a chi possa rivolgersi il cliente in caso di domande.
Quali dati vengono trattati da società SPS?	<p>Le società SPS trattano dati che il cliente trasmette o fornisce loro nell'ambito di relazioni commerciali, al fine dello svolgimento di relazioni contrattuali. Si tratta, in particolare, di informazioni relative a persone di contatto o referenti, come per esempio i loro nomi, indirizzi e-mail o numeri di telefono aziendali.</p> <p>Comunicando i succitati dati alla società SPS, il cliente conferma di aver informato anticipatamente le persone fisiche interessate (collaboratori, incaricati, ecc.), i cui dati comunica alla società SPS, della trasmissione dei dati a quest'ultima.</p> <p>Qualora il cliente usufruisca di servizi online delle società SPS, è inoltre necessario consultare l'informativa sulla protezione dei dati di SPS cliccando sul link seguente: www.six-payment-services.com/privacy-statement.</p>

Domanda	Risposta
<p>Le società SPS trattano anche altri dati?</p>	<p>SIX Payment Services (Europe) S.A. è tenuta, in virtù delle leggi applicabili in materia di riciclaggio di denaro e nell'ambito dei loro obblighi di diligenza volti a impedire il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo, a richiedere alle persone determinati documenti e informazioni al momento dell'instaurazione della relazione commerciale, e a conservare gli stessi. Per tale motivo, SIX Payment Services (Europe) S.A. deve accertare fra l'altro l'identità di clienti, di proprietari economici di clienti o di eventuali fiduciari del cliente, verificare lo scopo perseguito dal cliente e valutare il tipo di relazione commerciale a cui mira quest'ultimo, richiedere ed esaminare informazioni sull'origine dei mezzi impiegati, nonché tenere monitorate costantemente la relazione commerciale e le operazioni eseguite nell'ambito della stessa. SIX Payment Services (Europe) S.A. deve, inoltre, conservare copie dei documenti e delle informazioni ricevuti che occorrono per l'adempimento degli obblighi di diligenza descritti e i giustificativi e le registrazioni delle operazioni necessari per l'identificazione delle stesse.</p>
<p>A quale scopo le società SPS trattano i dati?</p>	<p>I dati vengono trattati dalle società SPS al solo scopo dell'esecuzione del contratto con il cliente. Lo scopo concreto dell'utilizzo si evince dal rispettivo contratto stipulato fra il cliente e una società SPS. Alle società SPS occorrono i dati in particolare per:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la gestione generale della relazione con il cliente; – l'erogazione di prestazioni dovute contrattualmente; – la fornitura di prodotti e informazioni dovuti; – la fatturazione; – il versamento di remunerazioni; – l'elaborazione di contestazioni o di reclami del cliente; – informazioni relative a modifiche e sviluppi di prodotti e di servizi; – l'invio di newsletter; – registrazioni di telefonate. <p>Le società SPS non trattano in alcun caso i dati al di fuori delle relazioni contrattuali con i clienti.</p>
<p>Quale giustificazione sta alla base del trattamento dei dati da parte di società SPS?</p>	<p>Le società SPS trattano i dati sulla base di propri interessi legittimi, segnatamente al fine della corretta erogazione delle prestazioni dovute contrattualmente, nonché per ottemperare ai propri obblighi di legge.</p>
<p>I dati vengono trasmessi anche a terzi?</p>	<p>Tutte le società SPS sono filiali dirette o indirette di Worldline. Le società SPS possono esternalizzare il trattamento dei dati e altri servizi totalmente o parzialmente a Worldline o ad altre società di gruppo di Worldline (incluse altre società SPS), nonché a terzi esterni in Svizzera e all'estero.</p> <p>Qualora nell'ambito di siffatte esternalizzazioni vengano trasmessi dei dati ai sensi della presente informazione a Worldline, a società di gruppo di Worldline o a terzi esterni, la società SPS esternalizzante obbliga anticipatamente il destinatario alla piena garanzia degli obblighi sussistenti in materia di riservatezza e di protezione dei dati della società SPS esternalizzante.</p> <p>Ogni società SPS si riserva, inoltre, di comunicare dati personali ad autorità e/o a terzi in Svizzera e all'estero qualora la società SPS vi sia tenuta ai sensi delle basi legali applicabili.</p>

Domanda	Risposta
<p>Le società SPS trasmettono dati anche a Stati al di fuori dell'UE, del SEE o della Svizzera?</p>	<p>Nell'ambito dell'esecuzione del contratto con il cliente, le società SPS possono collaborare con dei terzi (p.es. fornitori) che erogano parti di prestazioni o producono componenti di prodotti al di fuori del territorio dell'UE, del SEE o della Svizzera.</p> <p>Nella misura in cui siffatti partner contrattuali possano avere accesso a dati di clienti nell'ambito dell'esecuzione del contratto, le società SPS stipulano con essi dei contratti atti a garantire un'adeguata protezione dei dati, equivalente a quella offerta dal diritto sulla protezione dei dati vigente in UE e in Svizzera.</p> <p>Qualora un siffatto terzo tratti effettivamente i dati di un cliente, il cliente può consultare, su richiesta, gli accordi contrattuali in materia di protezione dei dati (per estratto) sussistenti fra le società SPS e tale terzo.</p>
<p>Per quanto tempo i dati vengono trattati o archiviati da società SPS?</p>	<p>Di norma, i dati vengono archiviati per i 10 anni successivi alla cessazione di una relazione contrattuale con il cliente. Sono esclusi i dati che devono essere imperativamente eliminati prima a norma della legislazione locale.</p>
<p>Quali diritti vantano, nei confronti di società SPS, le persone fisiche interessate («soggetti dei dati») i cui dati vengono trattati da società SPS nel corso di relazioni commerciali fra dette società e i clienti?</p>	<p>Rispetto ai dati che riguardano il soggetto dei dati, a quest'ultimo spettano i seguenti diritti delle persone interessate:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ricevere informazioni su se e quali dati vengano archiviati da società SPS (categorie di dati, destinatari o categorie di destinatari, periodo di conservazione dei dati o criteri per la determinazione del periodo di conservazione); – ricevere una copia dei dati; – esigere la rettifica dei dati in caso non siano corretti; – esigere la cancellazione dei dati; – esigere delle limitazioni nel trattamento dei dati; – ricevere i dati in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico; – opporsi al trattamento dei dati, in particolare per finalità di marketing diretto. <p>I suddetti diritti possono essere rifiutati o limitati qualora gli interessi, i diritti e le libertà di terzi siano preponderanti o il trattamento dei dati serva per far valere, esercitare o difendere dei diritti di società SPS.</p>
<p>Le società SPS dispongono di un responsabile della protezione dei dati?</p>	<p>Sì. Tutte le domande connesse alla protezione dei dati e ai diritti interessati possono essere rivolte ai responsabili della protezione dei dati (DPO) di SPS utilizzando gli indirizzi di contatto indicati di seguito:</p> <p>SIX Payment Services SA Compliance Hardturmstrasse 201 8021 Zurigo Svizzera</p> <p>Per SIX Payment Services SA: dataprotection.switzerland@six-payment-services.com</p> <p>Per SIX Payment Services (Europe) S.A.: dataprotection.europe@six-payment-services.com</p> <p>Per SIX Payment Services (Germany) GmbH: dataprotection.germany@six-payment-services.com</p>

Domanda	Risposta
<p>Chi è responsabile del trattamento dei dati per le società SPS?</p>	<p>Per le singole società SPS, le unità o i dipartimenti seguenti sono responsabili dell'elaborazione di richieste concernenti il trattamento dei dati:</p> <p>SIX Payment Services SA Global Data Protection Support Hardturmstrasse 201 8021 Zurigo Svizzera dataprotection.switzerland@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Europe) S.A. Global Data Protection Support 10, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach Lussemburgo dataprotection.europe@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Germany) GmbH Global Data Protection Support Langenhorner Chaussee 92-94 22415 Amburgo Germania dataprotection.germany@six-payment-services.com</p>

In caso di discrepanze tra la versione tedesca e la versione tradotta, fa fede la versione tedesca.

L'interlocutore locale è indicato su www.six-payment-services.com/contatto

SIX Payment Services SA
Hardturmstrasse 201
8021 Zurigo
Svizzera

SIX Payment Services (Europe) S.A.
10, rue Gabriel Lippmann
5365 Munsbach
Lussemburgo

SIX Payment Services (Europe) S.A.
Succursale austriaca
Marxergasse 1B
A-1030 Vienna

SIX Payment Services (Germany) GmbH
Langenhorner Chaussee 92-94
22415 Amburgo
Germania